



Technical Report

ISO/TR 24633-1

Management of terminology resources — Companion to TermBase eXchange (TBX) —

Part 1: General

*Gestion des ressources terminologiques — Complément à
TermBase eXchange (TBX) —*

Partie 1: Généralités

**First edition
2026-05**

Sample Document

Get full document from standards.iteh.ai

Sample Document

get full document from standards.iteh.ai



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2026

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Geneva
Phone: +41 22 749 01 11
Email: copyright@iso.org
Website: www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

	Page
Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Abbreviated terms	2
5 Relationship between the generic TBX core structure and TBX dialects	3
6 Scope of TBX companions	3
7 TBX namespace	3
8 Inline formatting	4
9 How to develop a TBX companion	4
9.1 Defining a validation schema.....	4
9.1.1 Defining the scope.....	4
9.1.2 Describing the methodology for a schema.....	4
9.2 Defining an alternative representation.....	5
9.2.1 Defining the scope.....	5
9.2.2 Describing the methodology for a representation.....	5
Bibliography	6

Sample Document

get full document from standards.iteh.ai

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

ISO draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). ISO takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, ISO had not received notice of (a) patent(s) which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at www.iso.org/patents. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 37, *Language and terminology*, Subcommittee SC 3, *Management of terminology resources*.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Introduction

This document is the first part of a series of companion standards to ISO 30042:2019, which defines a framework for representing terminological data, referred to as TBX 3.0.

Although TBX 2019 (ISO 30042:2019) is only the second edition of the International Standard, an earlier LISA version existed that has come to be designated TBX 1.0.^[12] The third version of the TBX standard (ISO 30042:2019) provides for a core data structure that is common to all TBX dialects, augmented by additional modules designed to define the constraints associated with supplemental data categories used in different terminology management environments. This structural principle provides users with the flexibility to configure their own TBX-compliant data models by combining the TBX core structure with other existing modules, such as TBX-Min and TBX-Basic, plus a final module containing any additional data categories designed to meet their special needs.

NOTE TBX-Basic is a common TBX dialect that reflects industry best-practices for terminology databases that are used for content production purposes such as authoring and translation.^[12]

End users of terminological data collections include technical communicators, translators and information specialists. They will benefit most from the implementation of the TBX framework if the computing tools used in their work environments integrate procedures for the automatic validation of TBX document instances. Thus, the ISO 24633 series of Technical Reports is primarily for tools developers who wish to implement ISO 30042. It is assumed that the projected users of this document will possess the following skills:

- familiarity with basic principles of concept-oriented terminology management;
- familiarity with the TBX standard (ISO 30042);
- familiarity with the approach involved in a given schema or representation.

This document ensures commonality for consistency across multiple documents. Subsequent parts of this series describe schemas for validation. Some examples include RNG^[6], RDFS^[17], JSON^[18], DCT style (of TBX) or TEI^[19] (or TEI friendly).

This document provides a general overview of how to develop schemas and representations for TBX. It includes the following:

- Terminology: Representation-agnostic terminology.
- Scope: Clarification of the scope of companions to TBX.
- Methodology: How to approach the development and writing of new schemas or representations.

Additional schemas or representations are described in subsequent parts of this series.